

はじめに	(スーチェン・チャン, Sucheng Chan) ……………	i
日本語翻訳者のはしがき	(住居広士, Hiroshi Sumii) ……………	v
Foreword by Japanese Translator	(住居広士, Hiroshi Sumii) ……………	viii
編纂者の序文 (トーマス・J・アーチディコン, Thomas J. Archdeacon) ……………		x
専門用語と字訳について	(スーチェン・チャン, Sucheng Chan) ……………	xii
Acknowledgments (謝辞)	(スーチェン・チャン, Sucheng Chan) ……………	xiv

第1章 アジア系アメリカ移民における国際的背景

The International Context of Asian Emigration …………… 1

第1節	アジア系アメリカ移民における歴史的背景	1
第2節	中国人から始まるアジア系アメリカ移民	4
第3節	日本人からのアメリカ移民のはじまり	8
第4節	朝鮮人からのアメリカ移民のはじまり	14
第5節	フィリピン人からのアメリカ移民のはじまり	18
第6節	インド人からのアメリカ移民のはじまり	22
第7節	アジア系アメリカ移民のはじまり	27

第2章 アジア系アメリカ移民の初期の光と陰 — 1840から1930年代まで

Immigration and Livelihood, 1840s to 1930s …………… 32

第1節	アジア系アメリカ移民の幕開け	32
第2節	ハワイから本格的に始まるアジア系アメリカ移民	33
第3節	中国人からのハワイ移民	35
第4節	ゴールドラッシュでアメリカ本土に向かう中国人アメリカ移民	36
第5節	中国人アメリカ移民を雇用する大陸横断鉄道の建設	40
第6節	中国人アメリカ移民の鉄道建設から職業の選択	43
	1) 農場における農業労働者として	43
	2) 都市部における洗濯屋として	44
	3) アジア系料理店として	47

第7節	日本人アメリカ移民によるハワイの砂糖産業	48
	1) 日本人によるハワイ移民の到来	49
	2) ハワイ移民による農業の光と陰	50
第8節	ハワイから西海岸に向かうアジア系アメリカ移民	52
	1) 日本人アメリカ移民の農業労働者	52
	2) その他のアジア系アメリカ移民	54
	3) 農業以外の職業の選択とアジア系アメリカ移民	55
第9節	アジア系とその他のアメリカ移民	58

第3章 アジア系アメリカ移民に対する敵対と衝突

Hostility and Conflict62

第1節	アジア系アメリカ移民とアメリカ社会の亀裂	62
第2節	アジア系アメリカ移民に対する偏見	63
	1) 中国人アメリカ移民に対する偏見	63
	2) アジア系アメリカ移民に関する偏見	64
第3節	アジア系アメリカ移民に対する経済的差別	64
	1) 中国人アメリカ移民に対する経済的差別	64
	2) アジア系アメリカ移民に対する経済的差別	65
第4節	アジア系アメリカ移民に対する政治的権利の剥奪	66
第5節	アジア系アメリカ移民に対する肉体的暴力	67
	1) 中国人アメリカ移民に対する肉体的暴力	67
	2) アジア系アメリカ移民に対する肉体的暴力	72
	3) アジア系アメリカ移民に対する暴力の原因	74
第6節	アジア系アメリカ移民に対する社会的排斥	76
	1) 中国人アメリカ移民に対する社会的排斥	76
	2) アジア系アメリカ移民に対する社会的排斥	77
第7節	アジア系アメリカ移民に対する社会的隔離	79
	1) アジア系アメリカ移民に対する社会的隔離	79

2) アジア系アメリカ移民に対する分離教育	81
(1) 中国系アメリカ移民に対する分離教育	82
(2) 日系アメリカ移民に対する分離教育	83
(3) アジア系アメリカ移民に対する分離教育	84
3) アジア系アメリカ移民に対する結婚差別	85
第8節 敵対と衝突から台頭するアジア系アメリカ移民	87

第4章 アジア系アメリカ移民共同体による社会組織

The Social Organization of Asian Immigrant Communities ……92

第1節 アジア系アメリカ移民が創設する共同体	92
第2節 中国人アメリカ移民による共同体	93
1) 会館から始まる中国人共同体	93
2) 地縁と血縁を伴う中国人共同体	94
3) 中国六大公司と呼ばれる公所の結成	95
4) 商人が有力となる中国人共同体	96
5) 友愛組織の堂と同業組合の中国人共同体	98
第3節 日本人アメリカ移民による共同体	99
1) 県人会から始まる日本人共同体	99
2) 在米日本人会の結成	100
3) 在米日本人同業組合の結成	101
4) 日本人アメリカ移民に布教する仏教	105
第4節 キリスト教と競合するアジア系宗派	107
第5節 朝鮮人アメリカ移民による共同体	108
1) キリスト教会から始まる朝鮮人共同体	108
2) 組織化する朝鮮人共同体	109
第6節 インド人アメリカ移民による共同体	110
第7節 フィリピン人アメリカ移民による共同体	111
1) アメリカからの独立を求めるフィリピン人共同体	111

2) キリスト教に基づくフィリピン人共同体	112
3) 地域社会におけるフィリピン人共同体	114
第8節 社会運動を共有するアジア系アメリカ移民共同体	115

第5章 アジア系アメリカ移民に対する迫害への抵抗

Resistance to Oppression	119
第1節 中国人アメリカ移民から始まる迫害への抵抗	120
第2節 日本人アメリカ移民に対する迫害と闘争	122
第3節 アジア系アメリカ移民により共同する抵抗運動	125
1) 日本人とフィリピン人アメリカ移民による共同運動	125
2) 日本人とメキシコ人アメリカ移民から始まる共同運動	127
第4節 先鋭化するフィリピン人アメリカ移民の抵抗運動	129
第5節 中国人アメリカ移民の抵抗運動	132
1) 国際的連合組織による抵抗運動	132
2) 権利の防御のための裁判による法的手段	133
3) 中国人排斥法と中国人アメリカ移民の裁判	134
第6節 日本人アメリカ移民による帰化権の裁判の光と陰	137
第7節 アジア系アメリカ移民による生存権の裁判	139
1) 中国人アメリカ移民による商業権の裁判	139
2) 日本人アメリカ移民による農業権の裁判	141
第8節 アジア系アメリカ移民による国際的政治活動	142
1) 中国人アメリカ移民による国際的政治活動	143
2) インド人アメリカ移民による国際的政治活動	145
3) 朝鮮人アメリカ移民による国際的政治活動	146
4) 日本軍国主義に対抗したアジア系アメリカ移民	148
第9節 結語	149

第6章 アジア系女性アメリカ移民と家族の光と陰

Women, Families, and the “Second-Generation Dilemma” ……153

- 第1節 アジア系女性アメリカ移民と二世の台頭 153
- 第2節 出身国で待機するアジア系アメリカ移民の家族 155
- 第3節 中国人女性アメリカ移民の結婚の光と陰 156
- 第4節 アジア系女性アメリカ移民の結婚の光と陰 159
- 第5節 アジア系女性アメリカ移民の子育ての光と陰 162
- 第6節 アジア系女性アメリカ移民が関わる政治活動 164
- 第7節 アジア系アメリカ人子孫に関わる教育と市民権 165
- 第8節 アジア系アメリカ人子孫に対する職業の選択 168
- 第9節 窮地から脱出を図るアジア系アメリカ移民の第二世代 170
 - 1) アジア系アメリカ人の第二世代の苦悩と奮闘 170
 - 2) アジア系アメリカ人の第二世代の文化の継承と融合 172
 - 3) アジア系アメリカ人の第二世代の社会運動 174
- 第10節 結語 175

第7章 第2次世界大戦によるアジア系アメリカ人の運命の別れ路

Changing Fortunes, 1941 to 1965 ……180

- 第1節 アジア系アメリカ人に対する第2次世界大戦の影響 180
- 第2節 日系人の第2次世界大戦中の悲劇 182
- 第3節 日系人に対する強制退去 184
- 第4節 日系人に対する強制収容の要求 185
- 第5節 強制退去から強制収容に転換される日系人 188
- 第6節 日系人の強制収容所における管理と生活 190
- 第7節 強制収容に抗議する日系人 192
- 第8節 強制収容の日系人の選定による分裂と抵抗 194
- 第9節 日系二世による兵役での忠誠 201
- 第10節 日系人による合憲性の検証 202

第11節	日系アメリカ人の市民権の剥奪と放棄	207
第12節	第2次世界大戦後のアジア系アメリカ人の光と陰	208
	1) 日系人の地域社会への復帰の光と陰	208
	2) アジア系戦争花嫁の移民の光と陰	209
	3) 戦後の政治的影響を受けるアジア系移民の光と陰	211
第13節	結語	213

第8章 新しいアジア系アメリカ移民と難民

New immigrants and Refugees218

第1節	アメリカ合衆国内外における移民要因	218
第2節	移民法からの民族出身の削除と優先条項	218
	1) 民族出身の削除による移民法の変革	218
	2) 移民法改正における優先条項の光と陰	220
	3) 移民改革管理法により統制されるアジア系アメリカ移民	222
第3節	軍事関係から押し寄せるアジア系アメリカ移民	224
	1) フィリピンからのアメリカ移民	224
	2) 韓国からのアメリカ移民	226
第4節	国際関係からのアジア系アメリカ移民	227
	1) 中国と台湾からのアメリカ移民	227
	2) インドからのアメリカ移民	227
	3) 日本からのアメリカ移民	228
第5節	ベトナム戦争から混迷するインドシナ半島	228
	1) アメリカ合衆国から東南アジアへの介入の歴史	228
	2) フランス再占領から東南アジアの独立と干渉	229
	3) ベトナム南北分断からベトナム戦争への突入	231
	4) ベトナム戦争の拡大と泥沼化	232
	5) ベトナム戦争からの撤退と内戦の再燃	233
	6) 東南アジアにおけるベトナム戦争後の混乱	233

第6節	インドシナ半島から流入する難民	234
第7節	インドシナ半島からのボート系難民と陸地系難民	237
	1) 悲惨なボート系難民と陸地系難民	237
	2) ベトナムからのボート系難民	237
	3) カンプチアからの陸地系難民	240
	4) ラオスからの陸地系難民	241
第8節	アメリカ合衆国によるアジア系難民への対応	242
第9節	アメリカ合衆国におけるアジア系難民の現状と課題	245
第10節	結語	248

第9章 アジア系アメリカ人の社会・経済と教育・文化の近況 Current Socioeconomic Status, Politics, Education, and Culture254

第1節	物議をかもしだすアジア系アメリカ人の地位の向上	254
第2節	模範的少数民族に関するアジア系アメリカ人の検証	256
第3節	政治活動に関与し始めるハワイのアジア系アメリカ人	260
第4節	アメリカ本土におけるアジア系アメリカ人の政治活動	262
第5節	日系アメリカ人に対する自由人権法の成立と強制収容の補償	264
第6節	立ち上がるアジア系アメリカ人の若者	266
第7節	アジア系アメリカ人に対する迫害の復活と裁判	268
	1) 激怒した暴力事件から裁判まで	269
	2) 教訓を生かして正義を求めるアジア系アメリカ人	271
第8節	アジア系アメリカ人における高学歴化の光と陰	272
	1) 高度な教育を求めるアジア系アメリカ人	272
	2) アジア系アメリカ人に対する差別的な教育	274
	3) 教育権の確保のために手を組むアジア系アメリカ人	275
第9節	アジア系アメリカ人によるアジア系アメリカ文化の創造	276
	1) アジア系アメリカ人が関与するアメリカ映画	277

2) アジア系アメリカ人の音楽家と文筆家 280

第10節 結語 283

結章 アジア系アメリカ人の光と陰の結語

Conclusion294

アジア系アメリカ移民の年表 Chronology

(スーチェン・チャン, Sucheng Chan)297

文献案内 Bibliographic Essay (スーチェン・チャン, Sucheng Chan)307

日本語翻訳の参考図書文献 (住居広土, Hiroshi Sumii)316

翻訳者のあとがき (住居広土, Hiroshi Sumii)319

索引 Index (スーチェン・チャン, Sucheng Chan)321